

## 外电迅速大量报道中美建交公报

【本刊讯】东京消息：日本共同社从十二月十六日上午十时零五分起，以快讯和号外的形式，连续播发有关中美建交的消息。

第一条快讯以《美中同意建交》为题，援引路透社十五日发自华盛顿的消息说，白宫十五日宣布，美国同中国已就于明年一月一日建立外交关系达成协议。

第二条快讯以《(美国)同台湾断交，防卫条约也予以废除》为题，援引路透社十五日发自华盛顿的消息说，美国白宫十五日宣布，随着美中邦交正常化联合公报的发表，“美国将于明年一月一日通知台湾断绝外交关系和废除美台相互防卫条约”，另外，美国还宣布将在四个月以内全部撤退驻台湾美军。

共同社还根据路透社十五日发自华盛顿的消息，以号外形式报道了美国于十五日公布的美国同中国建交的联合公报，报道说，美国承认中华人民共和国是中国唯一合法的政府，美国期待台湾问题应由中华民族自己来和平解决，美国从明年一月一日起同台湾维持文化和商业等关系。

### 外电转播卡特是在观众最多的电视时间宣布中美建交消息

合众社说卡特是在观众最多的电视时间宣布的

【路透社华盛顿十二月十五日电】(北京时间十六日上午九点二十三分收到) 白宫今晚宣布，中国和美国已商定在明年一月一日建立外交关系。

在华盛顿和北京发表的联合公报说，美国承认中华人民共和国的政府是中国的唯一合法政府。

这个戏剧性的新步骤发端于尼克松一九七二年对中国的访问。

【合众国际社华盛顿十二月十五日电】(北京时间十六日上午九点二十六分收到) (记者：海伦·托马斯) 卡特总统今天宣布，美国和中国商定在明年一月一日建立正式外交关系。

联合公报说：“美利坚合众国承认中华人民共和国政府是中国的唯一合法政府”，这表明同在台湾的国民党中国人的外交关系将结束。

卡特在电视讲话中宣布，两国将在三月一日互派大使。

卡特说，还留在台湾的美国军队将在今后四个月内撤出。

公报说，美国和中国重申在一九七二年上海公报中双方一致同意的各项原则。

声明说，在一月一日，美国将通知台湾，美国将终止外交关系，两国间的共同防御条约将按照条约的规定予以终止。

【合众国际社华盛顿十二月十五日电】(记者：海伦·托马斯) 卡特总统预定了星期五(十五日)观众最多的电视时间，以公开发表一件秘密的“对全国和对国际有重要意义的事”，官方人士说，他讲话的题目将是中美关系。

卡特在晚上九点(格林威治时间二点)对全国广播的题目严守秘密，因此应召事先听取情况介绍的国会领导人得到通知说，他们进入白宫后就不准离开白宫。

看来事先获悉卡特的神秘题目的唯一的另一个局外人是苏联大使。他的政府将会认为——举例说——宣布美中举行最高级会议——是严重关切的事。

共同社还播发了一则介绍自一九五四年八月以来的中美关系的沿革的资料。

【本刊讯】日本时事社于十二月十六日北京时间九时零三十六分起，自华盛顿连续发出六条快讯，电讯说：美国政府承认中华人民共和国政府是唯一合法政府；明年一月一日实现美中邦交正常化，三月一日互换大使；四个月内全部撤走驻台美军；由中国人自己解决台湾问题；在美中建交的同时取消同台湾的关系；邓小平副总理将于一月底访问华盛顿。

时事社还于十二月十六日播发了中美建交公报的全文。

【本刊讯】东京消息：日本广播协会电视台于十二月十六日上午十时，几乎于北京广播的同时，以快讯形式报道了中美建交的消息。

【法新社东京十二月十六日电】(北京时间九时四十一分发) 时事社报道，美国今天宣布，它将于明年一月一日同中国实现外交关系正常化，并于三月一日互派大使。

### 合众国际社自台北报道

### 蒋帮下令军警全体进入充分戒备状态

并宣布“不定期推迟”选举和禁止一切竞选活动

【合众国际社台北十二月十六日电】在星期六美国在外交上转向同北京建交以后，台湾政府的反应是全面实行军事管制和“不定期”推迟国民代表大会的选举。

官方人士对本社记者说，政府已命令警察

无论如何，自从一九七二年尼克松总统宣布他的出人意料之行的访华之行以来，白宫很少有这种令人心神不定的气氛。

【美联社华盛顿十二月十五日电】苏联大使多勃雷宁今天拜访白宫时正值美国总统卡特作出了打算就一个未经透露的问题向全国发表讲话的计划。

一位官员说，这将是“好消息”。

一位官员说，只有四、五名政府成员知道卡特讲话内容，他告诫记者们说，任何推测都容易推测错了。

与此同时，国会内民主党和共和党两党领导人以及参众两院外委会重要成员说，他们已奉召于下午六点十五分去白宫开会，但是，对于要讨论什么问题“没有得到任何暗示”。

白宫一位高级官员警告人们不要作任何这样的揣测，他只是说，宣布的将是“好消息”。

【合众国际社华盛顿十二月十五日电】卡特总统的主要发言人说，卡特总统星期五晚上将就“一个全国和国际上的重要问题”发表讲话。人们猜测将宣布同中国的重大外交行动。

作此宣布的新闻秘书鲍威尔拒绝对卡特的讲话作任何说明，包括这是否涉及到全国紧急状态。

他说，他希望避免“过早”泄露，他表示，宣布的时间可能同另一个国家共同安排。

外交关系。

公告说，两国将在一九七九年三月一日互派大使，并建立大使馆。

【美联社东京十二月十六日电】(北京时间十点十二分发) 中国今天宣布同意明年一月一日起同美国建立外交关系。

这里收到的北京官方通讯社新华社的一则电讯说，两国将在三月一日互派大使并在北京和华盛顿设立大使馆。

新华社说，共产党主席兼总理华国锋在北京举行的记者招待会上宣布了这件事。

【合众国际社香港十二月十六日电】(北京时间十时零八分发) 新华社说，北京今天同意从一九七九年一月一日起同美国建交。

它说，“两国将于一九七九年三月一日互派大使并建立大使馆。”

新华社说，中国华国锋主席在北京时间十时在人民大会堂举行记者招待会，“宣读中美建交联合公报和中华人民共和国政府声明”。

【法新社北京十二月十六日电】(北京时间十时发) 新华社宣布，中国和美国今天同意在明年一月一日建立

人不受过激的爱国人士的攻击，因为过激的爱国人士对一些尖锐批评由国民党统治的政府的候选人已表现出越来越大的敌对情绪。

十二月二十三日的选举是要为总共有三百八十六个席位的立法院选出五十二名委员。同八十一名国民党的候选人竞选的约摸四十五名无党派候选人一直对执政党和政府持强烈批评态度。

在政府作出的决定下，一切竞选活动，包括候选人的公开演说在内一律禁止。

### 中美建交公报发表后

### 蒋帮行政院长和外长提出辞职

【法新社台北十二月十六日电】在美国今天决定同北京建交后，行政院院长孙运璿和外长沈昌焕提出辞职。

据政府的新闻局说，蒋总统挽留了孙院长，但允许沈外长辞职。

新闻局说，孙运璿院长决定兼任外长的职务。

### 蒋帮于十六日黎明举行紧急会议

【合众国际社台北十二月十六日电】(急电)(北京时间七时五十九分收到) 接近政府的人士说，一次由国民党所有高级领导人参加的政府紧急会议今天黎明开始举行。蒋经国主持这次会议，人们推测，华盛顿已通知了台湾：美国即将同北京关系正常化。政府领导人在夜间被叫醒，告诉他们在上午七时开会。

孙院长在内阁紧急会议上发表的讲话中重申了政府的保卫台湾的安全和生存的政策。因此，他下令进一步加强国防。

他保证继续发展台湾的经济，他号召他的同胞保持平静，以便度过困难的时刻。

## 时事社报道《大平和卡特通电话》

### 园田说日本政府衷心欢迎中美建交

【时事社东京十二月十六日电】题：大平首相和卡特总统通电话，可能是通报中美关系正常化。

大平首相十六日上午九时半在首相官邸同美国总统卡特通过热线（日美政府间专用线）会谈了十分钟。会谈时在座的有园田外相、田中官房长官、中岛美洲局长。

美国总统打来电话一事，是园田外相宣布的。园田外相在回答记者团提出的“是关于中美关系正常化的谈话吗？”的问题时说：“内容不能说。”但他又说：“（日本也）从中尽了微薄之力……。”

#### 美参议员戈德华特对卡特宣布中美建交表示强烈反对

【美联社华盛顿十二月十五日电】卡特总统今天宣布，他将在一月一日给予共产党中国以外交承认，断绝同台湾的外交关系，并在下月在华盛顿同邓小平副总理举行最高级会谈。在总统宣布以后，

了微薄之力……。”暗示就美中间的重大问题已事先通报日本政府。

【合众国际社东京十二月十六日电】（北京时间九时五十四分）共同社今天报道，卡特总统今天通过热线同日本首相大平通电话十分钟。

据信，内容包括卡特定于日本标准时间上午十一时发表的对外政策演说的内容。

【时事社东京十二月十六日电】题：园田外相举行记者招待会，政府也衷心欢迎，中美关系正常化不是越顶。

园田外相十六日上午十一时在外务省举行

亚利桑纳州参议员戈德华特立即表示强烈反对，他说这是“美国历史上一个总统采取的最懦怯的行动之一”。

他发誓要向法院控告卡特，以表明他的行动是“非法的和不合宪法的”。

记者招待会，对中美关系正常化表示热烈欢迎，他说：“日本政府衷心欢迎，对此也想尽微薄之力，给予合作。”他还强调说：“希望中美关系正常化对亚洲的和平与稳定作出贡献，美中两国朝着这个方向进行努力。”他还特别谈到苏联今后的态度问题说，“这是第三国的事情，不能直接谈及，但是我们期待并且希望

#### 美在宣布中美建交前就通知苏日和台湾

【路透社华盛顿十二月十五日电】卡特总统在结束他的讲话后对记者们说，同中国争吵中的苏联对他的行动不感到意外。他说：“苏联人和其他人非常清楚……我们丝毫不打算利用我们和中国的新关系做不利于苏联或任何其他国家的事。”

苏联大使多勃雷宁事先就接到了白宫安全事务顾问布热津斯基关于宣布此事的通知，官员们说，这位大使认识到中美建立新关系是正

常的事。卡特先生说他在发表电视讲话之前给日本首相大平打了电话，告诉他这个消息。在台湾的官员事先也接到了通知。这位总统透露，北京同意美国根据美台共同防御条约的规定，于一年前通知台湾这项条约将于一九七九年年底终止。

他说当他今晚通知一批重要的国会议员时，他们的反应是各不相同的，但是他认为国会将会支持他的决定。

它可以从中苏直接发生军事冲突中获益的观点。尽管中国提出强烈批评，美国政府仍同俄国人搞缓和以及谋求控制武器。然而，如果不让中国人的防务获得适当的改进，那就会被他们认为是敌对的行为。因此，如果直接向中国出售武器就会使俄国人受不了，而反对其他国家也向中国出售武器则会使中国人受不了，卡特找到的这条中间道路大概是走对了。

矛盾的意见展开长时间辩论之后，白宫的国家安全委员会工作班子赞成西方向中国出售武器，而国务院则反对。结果是总统决定不向中国或俄国出售任何军事装备，而让盟国对此类问题自行作出决定。

然而，莫斯科对华盛顿的压力并未减轻。在苏联人看来，美国人同意欧洲人向中国出售武器，那就是开了方便之门。但是，已经有过一些先例，而且美国可以合情合理地说，美国的已经复兴的盟国不再事事服从美国的领导。莫斯科仍然有自由通过谈判来使西欧国家限制出售武器，西欧国家则可能作为一种交换条件而要求苏联也限制对非洲提供武器。

毫无疑问，北京和莫斯科之间的紧张关系已使华盛顿要改善它同两者关系的工作比较容易些了。但是，美国长期来一直拒绝这种认为

#### 卡特说中美关系已取得的改善对美和世界都是有利的

说“明年尽快举行”，但没有详谈更具体的日程。

#### 法新社报道我购买美炼铜厂设备

【法新社洛杉矶十二月十一日电】美国弗卢尔公司宣布，该公司已同中国完成八亿美元的一宗买卖，向中国提供一家炼铜厂设备。

该公司说，出于中国的请求，建厂地点保密。该厂的生产能力是，每日处理铜矿十九万零三百吨。并将于一九八三年建成。

#### 法外交部就波兰逮捕一法记者召见波兰驻法参赞

【法新社巴黎十二月十四日电】题：法国在一名法国记者遭到逮捕后召见波兰代表。

外交部发言人指出，在法国记者菲利普·里埃遭到逮捕之后，法国外交部十二月十四日召见了波兰驻巴黎大使馆的公使衔参赞，要求他做出解释。

他还说，“外交部最密切地注意这件事的发展，它希望迅速地解

决这一事件。”法国托派刊物《工人新闻》的记者里埃，一星期前在什切青附近的什维诺乌伊什切（波兰小港口）遭到逮捕，当时，他正准备经丹麦回法国。在他逗留波兰期间，曾与好几个持不同政见者会晤。他被指控为“散布假消息”，可能被判长达十年的徒刑。这一逮捕引起法国记者协会的抗议。

#### 英国外交大臣欧文说

#### 英同盟国就向我出售鹞式飞机的磋商已几乎完成

【路透社伦敦十二月十四日电】外交大臣欧文今天说，英国同它的盟国就可能向中国出售英国鹞式垂直起降喷气式飞机的问题的磋商已几乎完成。

但是他在记者招待会上说，尚未作出决定，在新年之前将不会作出决定。

【法新社伦敦十二月十五日电】美国已警告英国：它计划向中国出售鹞式垂直起降喷气机这件事可能会危害美国同苏联进行的限制战

略武器谈判。英国宇宙航空公司副董事长格林伍德今天对记者们说，美国政府担心苏联领导人可能会抓住鹞式飞机事件作为他们提出新的反对意见的借口，使限制战略武器谈判进一步复杂化。

然而英国内阁已授权造这种垂直起降战斗喷气机的英国宇宙航空公司继续同中国讨论。英国将保留在同盟国磋商后对讨论结果进行批准的权利。

格林伍德说，中国

要买“大量的”鹞式飞机。第一批将在英国制造，其余的将根据许可证在中国制造。

他说，出售不存在技术上的障碍，尽管美国人从第二阶段限制战略武器会谈的观点出发表示反对，但他们已经表示他们“非常理解”。

格林伍德还说，中国人迄今还没有表示希望要预购协和式飞机，但是他希望计划中的开辟伦敦—北京航线这件事将会激起他们的兴趣。

### 美《纽约时报》文章《关于出售武器问题》

说美向中国出售武器会使俄国受不了，而反对其他国家向中国出售武器则使中国受不了，所以卡特的中间道路是走对了

【本刊讯】美国《纽约时报》十二月三日刊载一篇文章，题为《在中国问题上再谈点意见》，《关于出售武器问题》，全文译载如下：

美国同互相为敌的俄国和中国形成一种三角关系，这种关系所带来的最棘手问题莫过于西方是否应向其中之一出售武器的问题。北京希望得到中、苏这两个共产党国家迄今都得不到的武器和先进技术。莫斯科狂怒地反对这种想法；它警告伦敦如向中国出售军用喷气式飞机会有严重后果，这一警告只是许多外交行动中的最近一个行动而已。尽管如此，卡特政府仍然不愿打发中国人空手回去。卡特政府希望鼓励毛以后的政府所奉行的切合实际的政策，看来这个政府渴望向世界开放门户以促进其经济发展。

北京的目的在于使包括军事装备在内的各

种装备现代化，这些装备要比苏联落后二十年。中国在本世纪充其量只能使它在边界上进行有限战争的能力和防御苏联的某种类型的进攻的能力获得适当的提高。不错，这种提高会使苏联在可能发生的两线作战中所冒的风险增加。而这样一种牵制也略略有助于增加西欧的安全感。因此，西欧人是抱着赞同的目光来看待向中国出售一些反坦克导弹、防空导弹和军舰发动机等装备的问题的。对美国来说，对苏关系更为重要。稳定美苏关系和限制核武器竞赛依然是美国对外政策的关键性目标。美国如不顾苏联强烈抗议而向中国出售武器，那就会使气氛恶化。况且，武器会增强北京夺取台湾的能力，中国未来的某个政府可能通过会使中国直接同美国发生冲突的方式来用这些武器。

据说在就这些互相

## 《瓦尔德海姆准备访问东南亚》

据一位亚洲外交官说,这次访问“肯定会使越南感到尴尬”,一位东欧外交官说,此行“实际上是站在柬埔寨一边反对越南”

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》十二月十五日刊登了该报特派记者路易斯·维茨尼策从纽约联合国发回的一篇文章,题为《瓦尔德海姆准备访问东南亚》,摘译如下:

联合国秘书长瓦尔德海姆决定下月对东南亚进行十天访问,希望此行能帮助缓和目前越南和柬埔寨之间的紧张局势。

预料将在下周初宣布这次访问。瓦尔德海姆的行程预料将包括柬埔寨、泰国、马来西亚、新加坡和印度尼西亚。

虽然他想同时访问越南和老挝,但是这两国政府通知他,它们希望他在晚些时候访问它们国家。

然而,人们并不排除它们在最后一刻改变主意让瓦尔德海姆在一九七九年一月访问它们首都的可能性。

可能引起争论。尽管瓦尔德海姆之行出于保持和平作出努力的

好意,但是它肯定会在联合国引起激烈的争论。

该地区的许多国家(泰国、马来西亚、新西兰、澳大利亚和柬埔寨本身)私下都表示非常希望瓦尔德海姆进行这次访问,据一位亚洲外交官说,这次访问“肯定会使越南人感到尴尬,甚至可能使他们停止对柬埔寨的推进”。

美国和中国也赞成瓦尔德海姆现在访问这个地区。

其它国家——社会主义阵营的国家和第三世界的国家——都反对

瓦尔德海姆的这次旅行。

据一位东欧外交官说,此行“实际上是站在柬埔寨一边反对越南,因为他只访问介入争端的三个国家中的一个——也就是柬埔寨,而不访问其它两个,即越南和老挝”。

此间还指出,在九月份,秘书长曾通知越南外交部,他今年不能访问越南,因为他的日程已经排得满满的了。

那时,柬埔寨的游击活动使越南在军事上和经济上受到严重打击。

批评者指出,但是现在形势扭转了,越南人对柬埔寨人造成威胁,这位秘书长倒改变主意决定访问这个地区了。

【时事社东京十二月十五日电】题:越南外长和园田外相举行第一次会谈,越方强调苏越条约不是军事同盟,坚持独立自主路线

阮维桢副总理兼外长十五日上午到外务省拜访园田外相,会谈了大约一小时四十分钟。双方以印度支那形势为中心就外交政策的基本方针交换了意见。

会谈中,阮外长谈到大家注意的苏越友好合作条约问题时说:“说这是军事同盟,是有意歪曲。”他强调越南是坚持独立自主路线的,说:“越南自己决定本国的政策,不受别国的干涉。”对此,园田外相指出,在东南亚联盟国家中对把中苏对立带进印度支那表示不安的情绪正在增长。并且说:“如果东盟国家存在不安情绪,那么日本也就难于向越南提供经济援助。”

在今天的会谈中,首先由阮外长就同柬埔寨的争端激烈地谴责了柬埔寨,并且表示要继续对抗下去的强硬姿态。关于在柬埔寨境内成立的“柬埔寨民族解放阵线”,他说:“它已表明要与邻国保持友好关系,我们支持。”

联系到越南同东盟国家的关系,谈到范文同总理对东盟国家的访问,说“加深了理解和信任,将推进合作关系。”

园田外相解释了日本的对越政策,说过去一直努力增进友好合作,对于越南和美国恢复邦交也在从中进行工作。他强烈要求越南和平解决同中国、柬埔寨的争端,以使印度支那半岛上的战火不再扩大。

园田外相还指出,东盟国家特别是泰国、马来西亚等对越柬争端扩大到整个印度支那半岛感到强烈不安,说:“希望越南采取实际行动,努力争取东盟国家的信任。”

【时事社东京十二月十五日电】题:首相向越南外长表示,将研究领导人互访问题

正在日本访问的越南副总理兼外长阮维桢十五日下午三时到首相官邸对大平首相作礼节性拜访,会谈约三十分钟。在会谈中,阮外长传达了范文同总理的“问候”,并且探询了大平首相对日本和越南领导人互访问题有何考虑。大平首相回答说:“这是好事,将加以研究。”

报时  
道社

## 阮维桢和园田举行首次会谈

园田说希望越南采取实际行动争取东盟国家信任

【本刊讯】东德《新德意志报》一九七八年十二月二日、三日合刊刊登一条消息称:

从德意志民主共和国公民的捐款中,向越南兄弟人民补充提供了援助物资和款项,价值六千一百一十马克。这是德意志民主共和国团结委员会主席库特·赛布特于星期五在柏林举行的一次国际记者招待会上宣布的。

团结委员会主席强调,由于德意志公民们增加捐款,委员会能够在已经提供一九七八年计划规定的四千万马克之外,向越南补充提供了上述的六千一百一十马克。

## 美国官员谈美支持伊朗国王的原因

【美联社华盛顿十二月十一日电】美国总统卡特的政府对伊朗国王给予了全力的支持,但是没有解释为什么这位国王保住地位对美国的安全如此重要。

一位官员说,其原因是简单的:如果这位国王下台,出现的某些情况对美国将会非常不利,以致公开谈论这些情况都可能使美国人民感到惊恐。另一位官员说,如果这位国王被迫下台的话,一场“大危机”就可能来临。这两位官员都要求不要透露他们的姓名。

主要的担心是,如

果伊朗(它是波斯湾地区人口最多和军事力量最强的国家)落到不友好的人的手中的话,整个波斯湾就可能成为各方进行争夺的地区。

在这位国王下台后一个可能的情况是,出现一个同利比亚这样一些激进的阿拉伯国家紧密结合的坚强的穆斯林政权。这些激进的阿拉伯国家把驱逐伊朗国王下台作为它们与以色列斗争的一个组成部分,以色列现在所需的很大一部分石油是从伊朗进口的。

另一位官员说,在

德黑兰会出现一个亲苏

的政权是值得怀疑的,因为他认为在伊朗得到广泛支持的亲共领导人“一个也没有”。

感到担忧的一个主要来源是苏联的一些打算。

根据莫斯科过去的一些行动,它表明非常希望控制波斯湾的一些不冻港和石油资源。最近美国作出的一些估计表明,苏联人在今后十年内可能会出现石油短缺的现象。

最近在伊朗东部邻国阿富汗境内所发生的一些事情一直使西方感到不安。

【本刊讯】西德《世界报》十一月二十五日刊登了一篇报道,题目是《日本汽车:可靠而且价格便宜》,眉题是《两种新型号的松田汽车——626高级轿车和626小轿车:从外表看同“欧洲的”几乎没有差别》,摘译如下:

二月份,在德国市场上将出现一种新型的松田汽车。它就是626型轿车。

德国记者被允许在位于广岛北面的东洋工业公司的试车场上参观626小轿车,并且——在不断的下雨中——试车。以前,人们可以到处挑日本人的毛病:结实,建造方式原始,样子难看。这已经起了变化。在技术上早就达到了欧洲的水平,在式样上,日本的和欧洲的几乎不再有差别了。(德国人也并不总是以设计式样的大师而著称。)

新的松田626轿车从大小来说是中等的,可以作为家庭用的车辆。

我们对松田626的印象是:操纵、换挡和弹性都是无可非议的。发动机的声音小。明年将在德国出售一万辆到一万二千辆626小轿车。购买这种汽车有两个原因:

1、众所周知,日本的小汽车是可靠的,西方的竞争者也承认这一点。在经过对比试验之后,英国的消费者杂志一再特别强调可靠性。英国人是能够加以对比的,因为他们在今年购买了二十万辆日本小汽车。

2、价格:松田牌汽车的价格低于欧洲竞争者的价格。

西德《世界报》  
报 道

## 《日本汽车:可靠而且价格便宜》

### 《两种新型汽车:从外表看同“欧洲的”几乎没有差别》

是倾销价格吗?松田是怎么做的?

这位制造商提供了一些数字:

△产品的百分之六十是出口的;百分之四十留在国内。

△“收入”的百分之五十一来自出口,百分之四十九来自国内的生意。

△工作人员从三万七千人减少到二万八千人。

△成本是这样分配的:材料占百分之八十点六,人员占百分之十三,其他占百分之六点四。

△日本一个汽车工人每工时的费用是十七点六九马克,德国是二十四点一五马克,瑞典是二十一点九二马克,美国是二十二点九三马克,英国是九点七六马克。

三十年来一直在观察日本经济的东京一位专家证实说,日本汽车工业的工资在日益接近于欧洲的工资。他说中、小工厂提供的安装好了的部件比欧洲的多,所以汽车制造厂本身就把安装费节省下来了,这是人员成本十分低的原因(在丰田和日产这两个大汽车公司里,人员成本只占百分之十二)。

然而在这些承包企业里,工资大大低于大企业里的工资,所以对汽车制造商比较有利。松田汽车制造厂位于海边。产品的百分之九

十五是用船运输的。在安装车间进行的一次闪电式参观中看到,自动化的先进程度是参差不齐的,德国的大企业完全可以与之相比的。

尽管如此,日本一个汽车工人生产的汽车仍然相当于譬如说大众牌汽车厂一个工人的四倍。

日本人说:“我们比较好地利用了自动化的生产设备。”这可能有一部分是说对了。

那么另一部分原因呢?那就是日本人是勤劳的。

他们在抵制进口方面也是积极的。去年,日本人进口了四万二千辆汽车(其中有一半多是从德国进口的),出口了四百四十万辆(德国生产的汽车甚至没有这么多)。

## 日报报道 日过剩就业者为四百六十二万人

【本刊讯】日本《读卖新闻》十一月二十三日刊登了朝日生命公司的一份调查报告,题目是《以百分之五的增长率试算,过剩就业者为四百六十二万人》,摘译如下:

朝日生命公司二十二日整理出了一份题为“不完全就业者多发时代到来”的调查报告,报告说:

本年度我国的过剩就业者,如果经济增长率为百分之五,则为四百六十二万人,如果是百分之七,则为三百六十八万人,中年、老年人(指四十五岁以上的人)的就业变得越来越困难。

# 杰克·佩里：《中国贸易的动力在发展》

原料的购买在上升。然而，扩大贸易还有另一方面的问题。几年来，中国人民的生活水平，总的来说，提高甚微。

中国领导已经抛弃了四人帮那种政治说教可以解决一切问题的精神万能论。工资已略有提高，但是在不久的将来，中国人民得到的保证是，随着生产率的提高（这一点已经显而易见了）产品的数量和品种将会增加，质量将会提高，从而生活水平也将提高。基本上是靠国内生产，但可以肯定，在今后许多年内需要更大量地持续进口原料和半成品。

北京重新考虑财政，要加速改造中国工业与农业和提高生活水平，需要解决的一个重大问题就是为此筹措资金的方法和来源。

自一九七八年初以来，比较大的西方银行已经和中国银行进行了多次试探性的谈判。最大的可能性是由欧洲、加拿大，也许还有日本的银行组成联合国际财团，提供大量的银行贷款。除此以外，某些欧洲的银行将被选中来代表中国当局向供应厂商支付现金。

石油输出的收益事关紧要。但是，出口的增多从何而来？时间的长短又如何呢？这是一个事关紧要的问题，因为中国不准长期负债，这是它的一个原则。不管采取什么样的信贷方式，不管时间的长短如何，最终进口所欠的费用还是要用出口所得来补偿。那么，前景如何？中国对西方的出口主要是农业方面的原料和半成品（约占百分之六十五）。如果农业如华主席所预言的那样增长百分之四至五，那就不足以偿还中国未来的债务。工业品出口在质量和数量上需要一定的发展时期，在五至十年内不能指望帮很大的忙。

原油对于解决这一问题可以作出最大贡献的一个源泉，虽然还可能出现其他的许多可能性。到一九八五年，中国应有能力每年出口约一亿吨石油。以目前的价格而论，可以达到年收入约一百亿美元。虽然中国随着工业生产的扩大，需用的能源将很快地增加，但其油、气的产量是会以更快的速度增长的。到目前为止，近年来的石油生产，每年增产约百分之二十。因此，拿出一亿吨来出口，那是完全现实和可能的。仅从这一来

源，看来中国可以补偿直到一九八五年的赤字。我们必须注意：中国已经证实了的石油储量，加上近海可能的储量，将会使中国在本世纪末成为一个石油巨人。

中国需要新的出口政策。然而，单是靠石油不是中国政府的政策。如果要取得正常的均衡，那就必须全面地、综合地增加出口物资。

需要的是出口政策的根本改变。到目前为止，出口物资的来源是从国内市场上抽出来的，用以偿还对外的债务；除去一些价格很高的手工艺品外，专为向西方市场出口生产的东西是很少的，只是简单地把和向国内市场销售的相同产品——包括质量、设计、包装、外观等等——交给出口公司来换取外币。中国的出口方针，不管讲得多么委婉，大体上是：“这就是我们要卖的，这就是我们的价格，这就是我们的交货期，这就是我们的包装，这就是我们的条件，买不买听便。”满足对方要求的灵活性很小。

如果中国要迅速地、有效地扩大其出口，那么，策略和方法绝对需要改变。

四月份和外贸局领导人的一次会谈中，我们坦率地提出了中国出口业务上的不足之处：1、过去几年中质量下降；2、缺少新产品、新设计；3、由于装运的延误，不能履行合同义务；4、在提供产品方面缺乏连贯性；5、不愿意满足买主的要求；6、在合同条件和支付方法上不灵活；7、长期拖延支付，不能满足合理的要求；8、缺乏可靠的运输时刻表。

这一长串的条目有些批评过分了，因为应当承认出口公司即使受到在别的地方作出的政策决定的限制而不能放手去做，但对于许多老顾客们的确常常是很关照的，这一点应受到称赞。然而，我们的批评却受到意外的欢迎和接受，而且中国当局还举出更多的例子来补充我们所列条目的不足。他们的立场很清楚：“我们要采取新的方针和态度。出口要受到特殊的重视，要成为一个单独的部分，和国内生产分开。”

外贸部副部长郑拓彬先生对我们四十八团体

代表团说，他们将很快实行下列的改变：1、提高产品质量的检查标准；2、改进交货和运输安排；3、接受顾客的设计；4、加工顾客的原

料；5、如对方要求，可使用外国部件；6、与适当的顾客达成销售方针的协议；7、接受顾客的商品牌子；8、在适当的情况下，使用顾客的包装材料和采用他们在外观上的建议；9、较长期的合同；10、按实际可能，进行补偿或换货贸易；11、考虑补偿贸易协定。

回到进口政策方面，他说可以达成互惠协定，这样工厂和设备的提供者可从产品中得到偿还。其它的特点是愿意考虑特许、租借、试产和单纯咨询——这些都是新的特点，这些都表示出口政策方面的根本性改变。

运输跟得上吗？我现在转到和租船及运输公司领导人讨论的问题。和对待外贸局一样，我们也列了一张很长的发牢骚的单子——船只太少、装货长期耽误、没有抵达日期、续航时间无法预测、装载方式不方便、商品包箱上的标记不明、没有集装箱。但同样，我们多此一举，他们欣然接受我们的批评，并向我们表示，许多这一类的问题正在解决之中。

进口商的现实主义 进口中国商品的客商从中国人所表示的新的看法中可以得到什么启发呢？中国最高一级的发言人现在宣称要改变他们的出口方针，这意味着适应国际市场的需要，起始点就是组织专为出口的货物生产，而不只是抽出国内市场的商品以供出口之需，这就意味着中国人必须理解和照顾顾客的合理要求和利益。然而这并不是说中国在出口方面不再搞计划经济。

（下）

## 外电报道说中美建交使蒋帮极为震惊

【合众国际社台北十二月十六日电】（北京时间十时三十三分开始发）卡特总统政府由承认台北转为承认北京的时机完全出于国民党中国政府和台湾人民的意料之外。

整个台湾岛沉浸在接近于惊慌失措和对美国特别是对卡特感到极其愤慨的情绪中。首先向刚刚醒来的一百七十万人口宣布这个惹人注目的决定的是各个广播电台。

所有政府高级官员都以呆若木鸡、精疲力竭的神色去参加一次在早晨七时举行的一次紧急会议，讨论对策，如果有可能采取任何对策的话。

美国大使馆官员开始超时工作，准备结束馆务回国，离开世界上那少数几个从未喊过“美国佬，滚回去”口号的国家中的一个。

不管华盛顿计划在台湾政府的官方关系

方面继续保持些什么关系，卡特的这一行动被认为是一个抛弃的行动。

据一位外交观察家说，此举对台湾的损害是无法估量的。

预计美国的这一外交改变将使离开台湾前往其他国家的有钱人大批出走。

一位观察家说：“此举对这个岛屿的迄今蒸蒸日上的经济，特别是对迫切需要的外国投资带来的损害，大概是无法弥补的。”

英文的《中国日报》总编室主任朱良箴（译音）指出，卡特的这一决定，是紧接着大赦国际发表一项调查报告表明中国几乎无人权可言之后作出的。朱良箴说：“这一背信弃义的行动证明，卡特的人权运动是伪善的。它还表明，在卡特和不久前另外几位总统领导下的美国政府，就象苏联一样的靠不住和相信不得。”

中兴大学的一位国际关系教授说：“我只能说，我们在第二次世界大战中同日本作战是犯了一个十分严重的错误。”

“如果我们当年不同日本打而同美国打，那么今天的中国最坏的情况也是一个被割裂的国家，一半被俄国人占领，另一半在美国的保护之下。”

卡特的决定宣布时，报纸尚未出版，电视尚未开始播送，首都街上几乎没有什么活动。

政府命令保卫人员去守卫台北闹市区的破落的灰色的美国大使馆和大使馆官员的住宅，以防发生事端。

【路透社台北十二月十六日电】（发报时间：北京时间十时五十分）华盛顿同北京建立外交关系的公报今天台湾极为震惊。

这里的一位台湾官员的第一个反应是：

“天呀！美国到底抛弃我们了。”

台湾的广播电台今天清晨就告诫公众注意卡特总统的电视讲话。

台湾的许多会英语的中国人收听了驻台湾美军电台转播的卡特先生的讲话。

然而，眼下还没有表明台湾发生惊慌的迹象。

一个家庭妇女听了卡特讲话之后说：“迟早会这样的。我们现在也能对付过去。”

二时晋见蒋总统 报告美国政府这项承认匪伪政权的决定 蒋总统当即向美国大使提出最严重的抗议 并发表上述声明

数年来美国政府曾一再重申其对中华民国维持外交关系 并信守条约承诺之保证 而今竟背信毁约 此后自将难以取信于任何自由

关系一事 发表声明如下 美国决定与中共匪伪政权建立外交关系 不仅严重损害中华民国政府及人民之权益 且将对整个自由世界产生严重之影响 其因此所引起之一切后果均应由美国政府负完全责任

最近国际情势发展证明 美国进行与中共关系正常化 一非特未能进一步保障亚洲自由国家之安全 反而鼓励共党之颠覆与侵略活动 加速中南半岛各国之沦入共党魔掌 中华民国政府与人民确信 持久之国际和平与安全决不能建立于一项权宜运用之不稳定基础上

昂格尔于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋经国向美提最严重抗议并发表声明

中央社台北十二月十六日电 美国

背信与中共建交

蒋总统发表严正声明强调美

应负后果责任

蒋总统于获悉美国政府决定自明年一月一

日起 承认匪伪政权 并断绝与中华民国外交

关系一事 发表声明如下

美国决定与中共匪伪政权建立外交关系

不仅严重损害中华民国政府及人民之权益 且

将对整个自由世界产生严重之影响 其因此

所引起之一切后果均应由美国政府负完全责任

数年来美国政府曾一再重申其对中华民国

维持外交关系 并信守条约承诺之保证 而今竟

背信毁约 此后自将难以取信于任何自由

关系一事 发表声明如下

美国决定与中共匪伪政权建立外交关系

不仅严重损害中华民国政府及人民之权益 且

将对整个自由世界产生严重之影响 其因此

所引起之一切后果均应由美国政府负完全责任

数年来美国政府曾一再重申其对中华民国

维持外交关系 并信守条约承诺之保证 而今竟

背信毁约 此后自将难以取信于任何自由

关系一事 发表声明如下

美国决定与中共匪伪政权建立外交关系

不仅严重损害中华民国政府及人民之权益 且

将对整个自由世界产生严重之影响 其因此

所引起之一切后果均应由美国政府负完全责任

数年来美国政府曾一再重申其对中华民国

维持外交关系 并信守条约承诺之保证 而今竟

背信毁约 此后自将难以取信于任何自由

关系一事 发表声明如下

美国决定与中共匪伪政权建立外交关系

不仅严重损害中华民国政府及人民之权益 且

将对整个自由世界产生严重之影响 其因此

所引起之一切后果均应由美国政府负完全责任

数年来美国政府曾一再重申其对中华民国

维持外交关系 并信守条约承诺之保证 而今竟

背信毁约 此后自将难以取信于任何自由

关系一事 发表声明如下

美国决定与中共匪伪政权建立外交关系

不仅严重损害中华民国政府及人民之权益 且

将对整个自由世界产生严重之影响 其因此

所引起之一切后果均应由美国政府负完全责任

数年来美国政府曾一再重申其对中华民国

维持外交关系 并信守条约承诺之保证 而今竟

背信毁约 此后自将难以取信于任何自由

关系一事 发表声明如下

美国决定与中共匪伪政权建立外交关系

不仅严重损害中华民国政府及人民之权益 且

将对整个自由世界产生严重之影响 其因此

所引起之一切后果均应由美国政府负完全责任

数年来美国政府曾一再重申其对中华民国

维持外交关系 并信守条约承诺之保证 而今竟

背信毁约 此后自将难以取信于任何自由

关系一事 发表声明如下

美国决定与中共匪伪政权建立外交关系

不仅严重损害中华民国政府及人民之权益 且

将对整个自由世界产生严重之影响 其因此

所引起之一切后果均应由美国政府负完全责任

数年来美国政府曾一再重申其对中华民国

维持外交关系 并信守条约承诺之保证 而今竟

背信毁约 此后自将难以取信于任何自由

关系一事 发表声明如下



# 杰克·佩里：《中国贸易的动力在发展》

原料的购买在上升。然而，扩大贸易还有另一方面的问题。几年来，中国人民的生活水平，总的来说，提高甚微。

中国领导已经抛弃了四人帮那种政治说教可以解决一切问题的精神万能论。工资已略有提高，但是在不久的将来，中国人民得到的保证是，随着生产率的提高（这一点已经显而易见了）产品的数量和品种将会增加，质量将会提高，从而生活水平也将提高。基本上是靠国内生产，但可以肯定，在今后许多年内需要更大量地持续进口原料和半成品。

北京重新考虑财政。要加速改造中国工业与农业和提高生活水平，需要解决的一个重大问题就是为此筹措资金的方法和来源。

自一九七八年初以来，比较大的西方银行已经和中国银行进行了多次试探性的谈判。最大的可能性是由欧洲、加拿大，也许还有日本的银行组成联合国际财团，提供大量的银行贷款。除此以外，某些欧洲的银行将被选中来代表中国当局向供应厂商支付现金。

石油输出的收益事关紧要。但是，出口的增多从何而来？时间的长短又如何呢？这是一个事关紧要的问题，因为中国不准长期负债，这是它的一个原则。不管采取什么样的信贷方式，不管时间的长短如何，最终进口所欠的费用还是要用出口所得来补偿。那么，前景如何？中国对西方的出口主要是农业方面的原料和半成品（约占百分之六十五）。如果农业如华主席所预言的那样增长百分之四至五，那就不足以偿还中国未来的债务。工业品出口在质量和数量上需要一定的发展时期，在五至十年内不能指望帮很大的忙。

原油是对于解决这一问题可以作出最大贡献的一个源泉，虽然还可能出现其他的许多可能性。到一九八五年，中国应有能力每年出口约一亿吨石油。以目前的价格而论，可以达到年收入约一百亿美元。虽然中国随着工业生产的扩大，需用的能源将很快地增加，但其油、气的产量是会以更快的速度增长的。到目前为止，近年来的石油生产，每年增产约百分之二十。因此，拿出一亿吨来出口，那是完全现实和可能的。仅从这一来

源，看来中国可以补偿直到一九八五年的赤字。我们必须注意：中国已经证实了的石油储量，加上近海可能的储量，将会使中国在本世纪末成为一个石油巨人。

中国需要新的出口政策。然而，单是靠石油不是中国政府的政策。如果要取得正常的均衡，那就必须全面地、综合地增加出口物资。

需要的是出口政策的根本改变。到目前为止，出口物资的来源是从国内市场上抽出来的，用以偿还对外的债务；除去一些价格很高的手工艺品外，专为向西方市场出口生产的东西是很少的，只是简单地把和向国内市场销售的相同产品——包括质量、设计、包装、外观等等——交给出口公司来换取外币。中国的出口方针，不管讲得多么委婉，大体上是：“这就是我们要卖的，这就是我们的价格，这就是我们的交货期，这就是我们的包装，这就是我们的条件，买不买听便。”满足对方要求的灵活性很小。

如果中国要迅速地、有效地扩大其出口，那么，策略和方法绝对需要改变。

四月份和外贸局领导人的一次会谈中，我们坦率地提出了中国出口业务上的不足之处：1、过去几年中质量下降；2、缺少新产品、新设计；3、由于装运的延误，不能履行合同义务；4、在提供产品方面缺乏连贯性；5、不愿意满足买主的要求；6、在合同条件和支付方法上不灵活；7、长期拖延支付，不能满足合理的要求；8、缺乏可靠的运输时刻表。

这一长串的条目有些批评过分了，因为应当承认出口公司即使受到在别的地方作出的政策决定的限制而不能放手去做，但对于许多老顾客们的确常常是很关照的，这一点应受到称赞。然而，我们的批评却受到意外的欢迎和接受，而且中国当局还举出更多的例子来补充我们所列条目的不足。他们的立场很清楚：“我们要采取新的方针和态度。出口要受到特殊的重视，要成为一个单独的部分，和国内生产分开。”

外贸部副部长郑拓彬先生对我们四十八团体

代表团说，他们将很快实行下列的改变：1、提高产品质量的检查标准；2、改进交货和运

输安排；3、接受顾客的设计；4、加工顾客的原

料；5、如对方要求，可使用外国部件；6、与适当的顾客达成销售方针的协议；7、接受顾客的商品牌子；8、在适当的情况下，使用顾客的包装材料和采用他们在外观上的建议；9、较长期的合同；10、按实际可能，进行补偿或换货贸易；11、考虑补偿贸易协定。

回到进口政策方面，他说可以达成互惠协定，这样工厂和设备的提供者可从产品中得到偿还。其它的特点是愿意考虑特许、租借、试产和单纯咨询——这些都是新的特点，这些都表示出口政策方面的根本性改变。

运输跟得上吗？我现在转到和租船及运输公司领导人讨论的问题。和对待外贸局一样，我们也列了一张很长的发牢骚的单子——船只太少、装货长期耽误、没有抵达日期、续航时间无法预测、装载方式不方便、商品包箱上的标记不明、没有集装箱。但同样，我们多此一举，他们欣然接受我们的批评，并向我们表示，许多这一类的问题正在解决之中。

进口商的现实主义。进口中国商品的客商从中国人所表示的新的看法中可以得到什么启发呢？中国最高一级的发言人现在宣称要改变他们的出口方针，这意味着适应国际市场的需要，起始点就是组织专为出口的货物生产，而不只是抽出国内市场的商品以供出口之需，这就意味着中国人必须理解和照顾顾客的合理要求和利益。然而这并不是说中国在出口方面不再搞计划经济。

（下）

## 外电报道说中美建交使蒋帮极为震惊

【合众国际社台北十二月十六日电】（北京时间十时三十三分开始发）卡特总统政府由承认台北转为承认北京的时机完全出于国民党中国政府和台湾人民的意料之外。

整个台湾岛沉浸在接近于惊慌失措和对美国特别是对卡特感到极其愤慨的情绪中。首先向刚刚醒来的一百七十万人口宣布这个惹人注目的决定的是各个广播电台。

所有政府高级官员都以呆若木鸡、精疲力竭的神色去参加一次在早晨七时举行的一次紧急会议，讨论对策，如果有可能采取任何对策的话。

美国大使馆官员开始超时工作，准备结束馆务回国，离开世界上那少数几个从未喊过“美国佬，滚回去”口号的国家中的一个。

不管华盛顿计划在台湾政府的官方关系

方面继续保持些什么关系，卡特的这一行动被认为是一个抛弃的行动。

据一位外交观察家说，此举对台湾的损害是无法估量的。

预计美国的这一外交改变将使离开台湾前往其他国家的有钱人大批出走。

一位观察家说：“此举对这个岛屿的迄今蒸蒸日上的经济，特别是对迫切需要的外国投资带来的损害，大概是无法弥补的。”

英文的《中国日报》总编室主任朱良箴（译音）指出，卡特的这一决定，是紧接着大赦国际发表一项调查报告表明中国几乎无人权可言之后作出的。朱良箴说：“这一背信弃义的行动证明，卡特的人权运动是伪善的。它还表明，在卡特和不久前另外几位总统领导下的美国政府，就象苏联一样的靠不住和相信不得。”

中兴大学的一位国际关系教授说：“我只能说，我们在第二次世界大战中向日本作战是犯了一个十分严重的错误。”

“如果我们当年不同日本打而同美国打，那么今天的中国最坏的情况也是一个被割裂的国家，一半被俄国人占领，另一半在美国的保护之下。”

卡特的决定宣布时，报纸尚未出版，电视尚未开始播送，首都街上几乎没有什么活动。

政府命令保卫人员去守卫台北闹市区的破落的灰色的美国大使馆和大使馆官员的住宅，以防发生事端。

【路透社台北十二月十六日电】（发报时间：北京时间十时五十分）华盛顿同北京建立外交关系的公报今天台湾极为震惊。

这里的一位台湾官员的第一个反应是：

“天呀！美国到底抛弃我们了。”

台湾的广播电台今天清晨就告诫公众注意卡特总统的电视讲话。

台湾的许多会英语的中国人收听了驻台湾美军电台转播的卡特先生的讲话。

然而，眼下还没有表明台湾发生惊慌的迹象。

一个家庭妇女听了卡特讲话之后说：“迟早会这样的。我们现在也能对付过去。”

二时晋见蒋总统，报告美国政府这项承认匪伪政权的决定，并发表上述声明。美国大使昂格是于十二月十六日凌晨

国维持外交关系，并信守条约承诺之保证，而

关系一事，发表声明如下：美国决定与中共匪伪政权建立外交关系，不仅严重损害中华民国政府及人民之权益，且

国家最近国际情势发展证明，美国进行与

昂格于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋经国向美提最严重抗议并发表声明

中央社台北十二月十六日电：美国

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交

蒋总统于十六日凌晨见蒋经国告知美中建交